



**GB** Cordless Auto Feed Screwdriver **INSTRUCTION MANUAL**

**UA** Бездротовий шурупверт із автоматичним подаванням **ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

**PL** Akumulatorowa wkrętarka z magazyniem **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**RO** Mașină de înșurubat cu alimentare automată cu acumulator **MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**

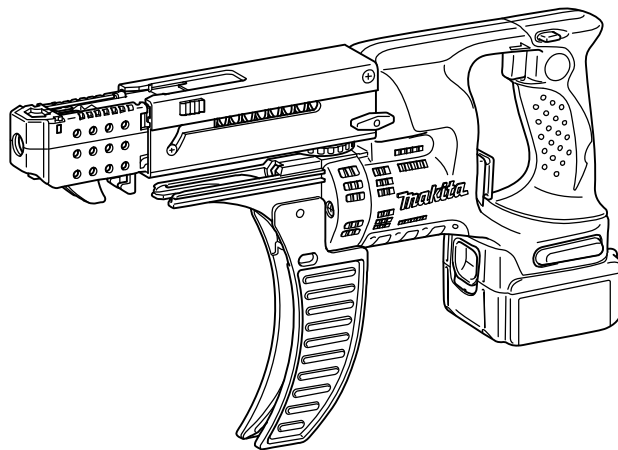
**DE** Akku-Schnellbau-Magazin-Schrauber **BEDIENUNGSANLEITUNG**

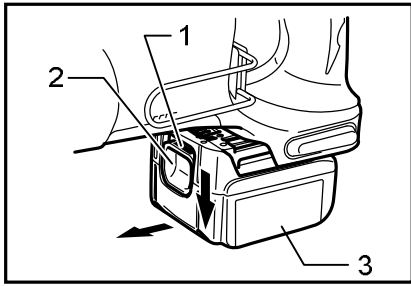
**HU** Akkumulátoros önetető csavarbehajtó **HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV**

**SK** Akumulátorový skrutkovač s automatickým podávaním **NÁVOD NA OBSLUHU**

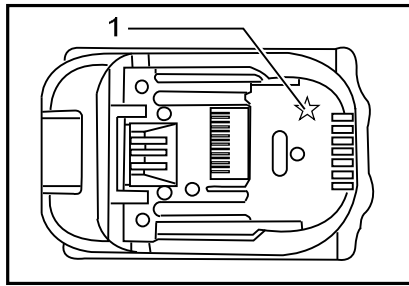
**CZ** Akumulátorový zásobníkový šroubovák **NÁVOD K OBSLUZE**

**DFR540**  
**DFR550**  
**DFR750**

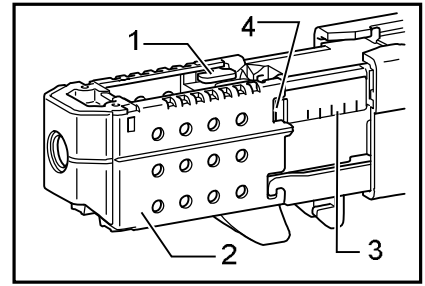




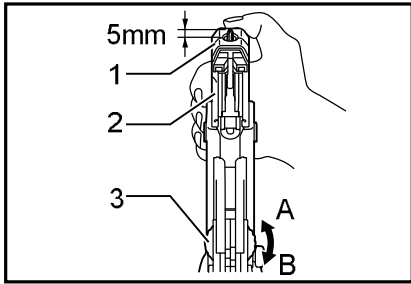
**1** 012156



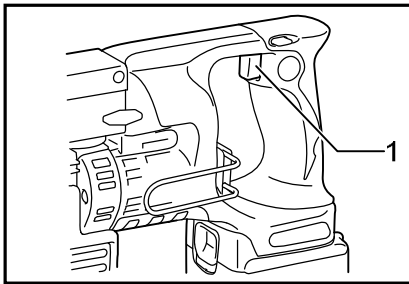
**2** 012128



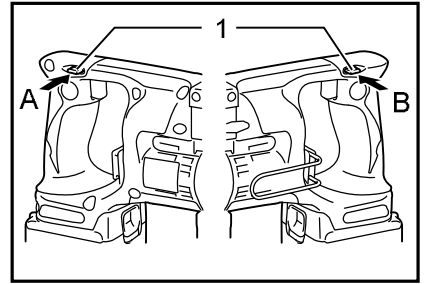
**3** 008123



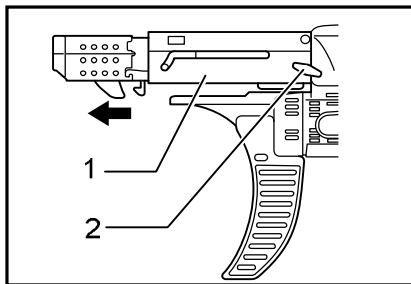
**4** 008124



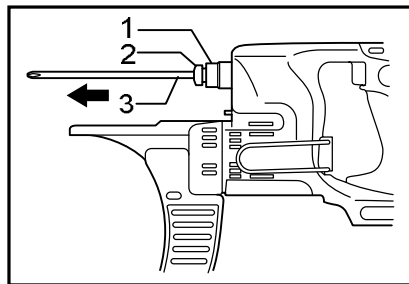
**5** 008282



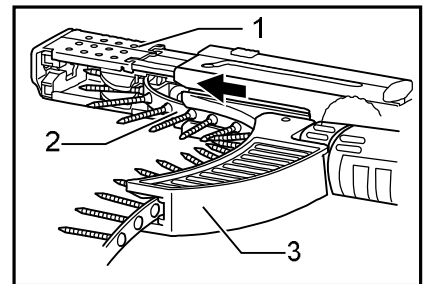
**6** 008283



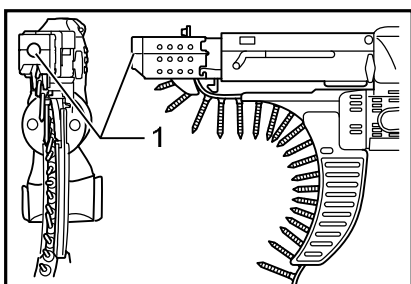
**7** 008285



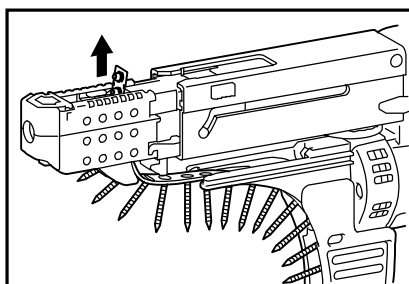
**8** 008286



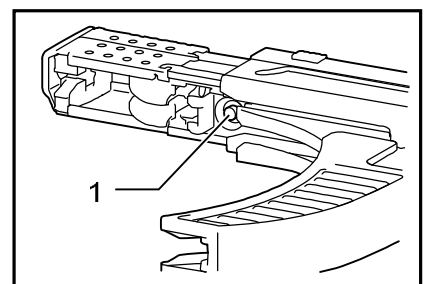
**9** 008290



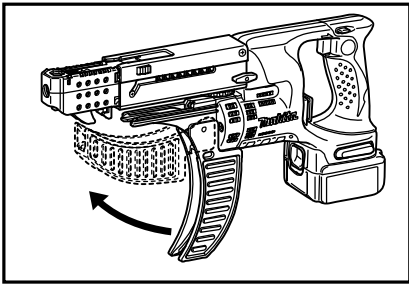
**10** 008288



**11** 008281

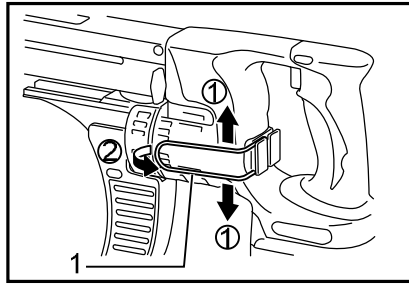


**12** 008128



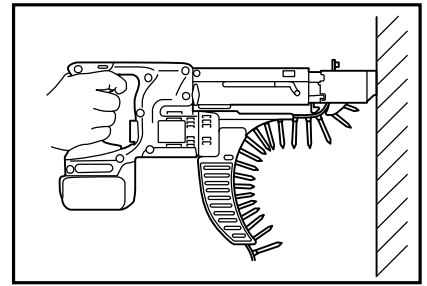
13

008289



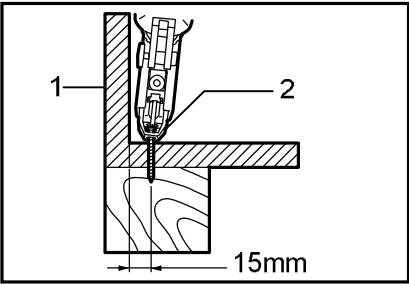
14

008262



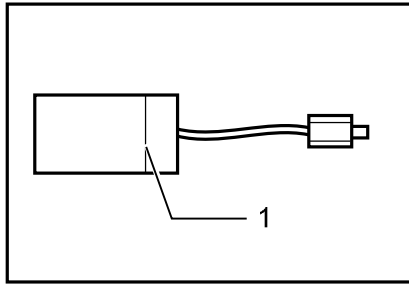
15

008263



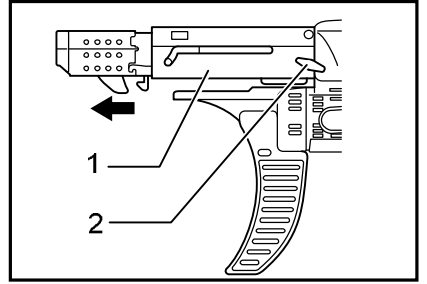
16

006812



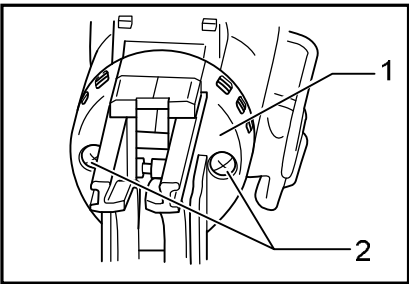
17

006258



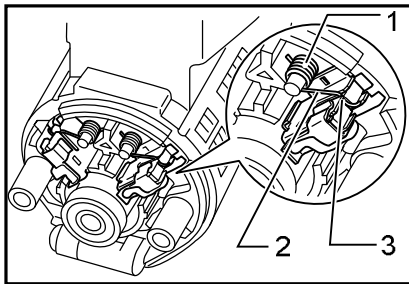
18

008285



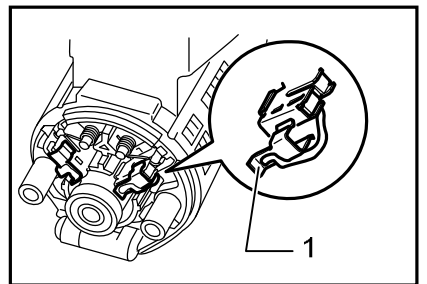
19

008287



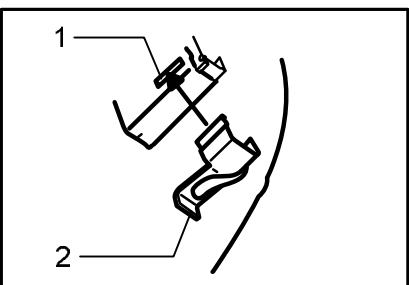
20

006816



21

006817



22

006304

## ČESKÝ (originální návod k obsluze)

### Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Červený indikátor	7-1. Skříň	17-1. Mezní značka
1-2. Tlačítko	7-2. Křídlový šroub	18-1. Skříň
1-3. Akumulátor	8-1. Kluzné ložisko	18-2. Křídlový šroub
2-1. Značka hvězdičky	8-2. Protiprachový kryt	19-1. Přední kryt
3-1. Páčka	8-3. Vrták	19-2. Šrouby
3-2. Základna dorazu	9-1. Přívodní skříň	20-1. Pružina
3-3. Štítek na rozvodu	9-2. Pás šroubů	20-2. Rameno
3-4. Otvor	9-3. Vodítko šroubů	20-3. Zapuštěný díl
4-1. Základna dorazu	10-1. Poloha šroubování	21-1. Krytka uhlíku
4-2. Skříň	12-1. Tlačítko otočení	22-1. Otvor
4-3. Regulační knoflík	14-1. Háč	22-2. Krytka uhlíku
5-1. Spoušť	16-1. Stěna	
6-1. Přepínací páčka směru otáčení	16-2. Základna dorazu	

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	DFR540	DFR550	DFR750
Pás šroubů	4 x 25 - 55 mm		4 x 45 - 75 mm
Otáčky bez zatížení (min <sup>-1</sup> )	4 000		
Celková délka	424 mm		464 mm
Hmotnost netto	2,0 kg	2,1 kg	2,1 kg
Jmenovité napětí	14,4 V DC	18 V DC	18 V DC

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.
- Hmotnost s blokem akumulátoru dle EPTA – Procedure 01/2003

ENE033-1

ENG900-1

### Určení nástroje

Nástroj je určen ke šroubování do dřeva, kovů a plastů.

ENG905-1

### Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

#### Model DFR540

Hladina akustického tlaku (L<sub>pA</sub>): 77 dB (A)

Nejistota (K): 3 dB (A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

#### Model DFR550

Hladina akustického tlaku (L<sub>pA</sub>): 78 dB (A)

Nejistota (K): 3 dB (A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

#### Model DFR750

Hladina akustického tlaku (L<sub>pA</sub>): 76 dB (A)

Nejistota (K): 3 dB (A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

### Používejte ochranu sluchu

### Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Pracovní režim: Šroubování bez ovlivňování

Emise vibrací (a<sub>n</sub>): 2,5 m/s<sup>2</sup> nebo méně

Nejistota (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

### VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

Pouze pro země Evropy

## Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:

Popis zařízení:

Akumulátorový zásobníkový šroubovák

Č. modelu/ typ: DFR540, DFR550, DFR750

vychází ze sériové výroby

**A vyhovuje následujícím evropským směrnicím:**  
2006/42/EC

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN60745

Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato  
Ředitel

Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

**⚠ UPOZORNĚNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

**Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.**

GEB050-2

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K AKUMULÁTOROVÉMU ŠROUBOVÁKU

1. Při práci v místech, kde může dojít ke kontaktu spojovacího prvku se skrytým elektrickým vedením, držte elektrické nářadí za izolované části držadel. Spojovací prvky mohou při kontaktu s vodičem pod napětím přenést proud do nechráněných částí nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
2. Dbejte, abyste vždy měli pevnou oporu nohou. Pracujete-li ve výškách, dbejte, aby pod vámi nikdo nebyl.
3. Držte nástroj pevně .

4. Nepřibližujte ruce k otáčejícím se částem.
5. Bezprostředně po ukončení práce se nedotýkejte nástroje ani dílu; mohou dosahovat velmi vysokých teplot a popálit pokožku.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### ⚠VAROVÁNÍ:

**NEDOVOLTE**, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. **NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

ENC007-7

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### AKUMULÁTOR

1. Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječe, (2) baterii a (3) výrobku využívajícím baterii.
2. Akumulátor nedemontujte.
3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušete okamžitě provoz. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
5. Akumulátor nezkratujte:
  - (1) Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
  - (2) Akumulátor neskladujte v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
  - (3) Akumulátor nevystavujte vodě ani dešti. Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.
6. Neskladujte nástroj a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 ° C (122 ° F).
7. Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
8. Dávejte pozor, abyste baterii neupustili ani s ní nenaráželi.
9. Nepoužívejte poškozené akumulátory.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

## Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabijte před tím, než dojde k úplnému vybití baterie.  
Pokud si povšimnete sníženého výkonu nástroje, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjejte úplně nabitý akumulátor.  
Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor nabíjejte při pokojové teplotě v rozmezí od 10 ° C do 40 ° C (50 ° F - 104 ° F).  
Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.
4. Nebudete-li nářadí delší dobu používat, nabijte jednou za šest měsíců blok akumulátoru.

## POPIS FUNKCE

### ⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

### Instalace a demontáž akumulátoru

#### Fig.1

- Před nasazením či sejmutím bloku akumulátoru nářadí vždy vypněte.
- Jestliže chcete blok akumulátoru vyjmout, vysuňte jej se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru.
- Při instalaci akumulátoru vyrovnejte jazýček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasunujte vždy nadoraz, až zacvakne na místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor. Zasuňte akumulátor zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.
- Při vkládání akumulátoru nepoužívejte přílišnou sílu. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládáte jej správně.

### Systém ochrany akumulátoru (lithium-iontový akumulátor se značkou hvězdičky)

#### Fig.2

Lithium-iontové akumulátory se značkou hvězdičky jsou vybaveny systémem ochrany. Tento systém automaticky přeruší napájení nářadí, aby se prodloužila životnost akumulátoru.

Budou-li nářadí nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, nářadí se během provozu automaticky vypne:

- Přetížení:  
S nářadím se pracuje takovým způsobem, že dochází k odběru mimořádně vysokého proudu. V takovém případě uvolněte spoušť nářadí a ukončete činnost, jež vedla k přetížení zařízení. Potom nářadí opětovným stisknutím spouště znovu spustíte.  
Jestliže se nářadí nespustí, došlo k přehřátí akumulátoru. V takovém případě nechte akumulátor před opětovným stisknutím spouště vychladnout.
- Nízké napětí akumulátoru:  
Zbývající kapacita akumulátoru je příliš nízká a nářadí nebude pracovat. V takovém případě vyjměte akumulátor a dobijte jej.

### Nastavení požadované délky šroubu

#### Fig.3

K dispozici je 7 nastavení délky pozitivního pojistného šroubu. Chcete-li dosáhnout požadovaného nastavení, stiskněte páčku a vytahujte základnu dorazu, dokud se v

okýnku základny dorazu neobjeví hodnota požadované délky šroubu (vyznačeno na štítku rozvodu). Vztah mezi číslem signalizovaným na štítku rozvodu a příslušnými délkami šroubů naleznete v tabulce níže.

#### Modely DFR540, DFR550

Číslo uvedené na štítku	Délka šroubu
25	25 mm
30	30 mm
35	35 mm
40	40 mm
45	45 mm
50	50 mm
55	55 mm

008238

#### Model DFR750

Číslo uvedené na štítku	Délka šroubu
45	45 mm
50	50 mm
55	55 mm
60	60 mm
65	65 mm
70	70 mm
75	75 mm

008241

### Nastavení hloubky šroubování

#### Fig.4

Stiskněte co nejvíce základnu dorazu. Udržujte tuto polohu a otáčejte regulačním knoflíkem, dokud hrot nástroje nevyčnívá přibližně 5 mm ze základny dorazu. Zašroubujte zkušební šroub. Pokud hlava šroubu vyčnívá nad povrch dílu, otáčejte regulačním knoflíkem ve směru „A“; je-li hlava šroubu zapuštěná, otáčejte regulačním knoflíkem ve směru „B“.

### Zapínání

#### Fig.5

##### ⚠️POZOR:

- Před vložením akumulátoru do nástroje vždy zkontrolujte správnou funkci spouště a zda se po uvolnění vrací do vypnuté polohy.

Chcete-li nástroj uvést do chodu, stačí stisknout jeho spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

### Přepínání směru otáčení

#### Fig.6

Tento nástroj je vybaven přepínačem směru otáčení. Stisknutím páčky přepínače směru otáčení v poloze A se nástroj otáčí ve směru hodinových ručiček, zatímco při stisknutí v poloze B proti směru hodinových ručiček.

Je-li páčka přepínače směru otáčení v neutrální poloze, nelze stisknout spoušť nástroje.

##### ⚠️POZOR:

- Před zahájením provozu vždy zkontrolujte nastavený směr otáčení.
- S přepínačem směru otáčení manipulujte až poté, co nástroj dosáhne úplného klidu. Provedete-li změnu směru otáčení před zastavením nástroje, může dojít k jeho poškození.
- Pokud nástroj nepoužíváte, vždy přesuňte přepínač směru otáčení do neutrální polohy.

## MONTÁŽ

##### ⚠️POZOR:

- Před prováděním libovolných prací na nástroji se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

### Instalace a demontáž pracovního nástroje

Povolte šrouby s křídlovou hlavou uchycující skříň. Přesuňte skříň ve směru šipky.

#### Fig.7

Posuňte protiprachový kryt směrem ke kluznému ložisku a vysuňte pracovní nástroj. Pokud protiprachový kryt nelze přesunout až ke kluznému ložisku, otočte mírně pracovní nástroj a postup opakujte.

Při instalaci pracovního nástroje jej vložte do nástavce a současně mírně pootočte. Po instalaci se pokusem o vytažení vždy přesvědčte, zda je pracovní nástroj bezpečně uchycen na svém místě.

#### Fig.8

### Instalace pásu šroubů

Vložte pás šroubů přes vodítko šroubů. Poté jej prostrčte komorou zásobníku, dokud první šroub nedosáhne polohy vedle místa šroubování.

#### Fig.9

#### Fig.10

### Odstranění pásu šroubů

Chcete-li odstranit pás šroubů, jednoduše jej vytáhněte ve směru šipky. Pokud stisknete tlačítko obrácení, můžete pás šroubů vytáhnout v opačném směru od šipky.

#### Fig.11

#### Fig.12

### Sklápěcí průvodnice šroubu

#### Fig.13

Průvodnice šroubu je sklápěcí. Sklápěcí průvodnice šroubu umožňuje minimalizovat nároky pro ukládací prostor.

### Přenášecí háček

Přenášecí háček je výhodný pro dočasné zaháknutí nástroje. Lze jej nainstalovat na obou stranách nástroje. Při sundávání přenášecího háčku jej uvolněte stisknutím jeho pravých konců NA OBOU STRANÁCH ve směrech šipky (1) a nadzvedněte jej ve směru šipky (2).

#### Fig.14

# PRÁCE

## Šroubování

### Fig.15

Nástroj se uvádí do chodu stisknutím spouště. Nástroj držte přímo a pevně proti povrchu, do kterého šroubujete. Šroub bude automaticky přenesen na místo šroubování a utažen.

### ⚠POZOR:

- Před šroubováním vždy pečlivě zkontrolujte opotřebením pracovního nástroje. Opotřebený pracovní nástroj vyměňte. Pokud tak neučiníte, nelze zaručit uspokojivé šroubování.
- Vždy držte nástroj přímo proti povrchu, do kterého šroubujete. Budete-li jej držet pod úhlem, mohou se poškodit hlavy šroubů nebo opotřebit pracovní nástroj. Současně nelze zaručit uspokojivé šroubování.
- Nástroj vždy až do konce šroubování držte pevně proti povrchu, do kterého šroubujete. V opačném případě nemusí být šrouby utaženy dostatečně.
- Dávejte pozor, abyste šroub nešroubovali na místo, kde se již nachází jiný šroub.
- Neprovozujte nástroj bez šroubů. Došlo by k poškození povrchu, do kterého šroubujete.
- Nepoužívejte olej ani maziva na vodící plochu rozvodu.

## Šroubování v rozích

### Fig.16

Tento nástroj lze použít ke šroubování ve vzdálenosti 15 mm od stěny, jak je ilustrováno na obrázku.

### ⚠POZOR:

- Budete-li šroubovat ve vzdálenosti menší než 15 mm od stěny nebo bude základna dorazu během šroubování v kontaktu se stěnou, může dojít k poškození hlav šroubů nebo opotřebením pracovního nástroje. V takovém případě nelze rovněž zaručit dostatečně utažení šroubů a může dojít k poruše nástroje.

## ÚDRŽBA

### ⚠POZOR:

- Před zahájením kontroly nebo údržby nástroje se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen akumulátor.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

## Výměna uhlíků

### Fig.17

Jsou-li opotřebené až po mezní značku, vyměňte je. Uhlíky musí být čisté a musí volně zapadat do svých držáků. Oba uhlíky je třeba vyměňovat současně. Používejte výhradně stejné uhlíky.

Povolte šrouby s křídlovou hlavou uchycující skříň. Přesuňte skříň ve směru šipky.

### Fig.18

Pomocí šroubováku odšroubujte dva šrouby a odejměte přední kryt.

### Fig.19

Zvedněte rameno pružiny a poté jej umístěte do prohloubené části skříňe pomocí plochého šroubováku se štíhlým hrotem nebo podobného nástroje.

### Fig.20

K odstranění krytek uhlíků používejte kleště. Vyjměte opotřebené uhlíky, vložte nové a opačným postupem zašroubujte krytky zpět.

### Fig.21

Dbejte, aby krytky uhlíků zapadly bezpečně do otvorů v držácích uhlíků.

### Fig.22

Nainstalujte zpět přední kryt a pevně dotáhněte oba šrouby.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

## VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

### ⚠POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsany v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Pás vrutů do sádrokartonu
- Křížový nástavec
- Různé typy originálních akumulátorů a nabíječek Makita
- Plastový kufřík

### POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.



**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan

885286-978

[www.makita.com](http://www.makita.com)